



CHANTAL SCHREIBEROVÁ
MŮJ
OHNIVÝ KŮŇ

Sněhová bouře

bambóok

bamb**oo**k

CHANTAL SCHREIBEROVÁ

MŮJ
OHNIVÝ KŮŇ

Sněhová bouře

Návrat domů

„Doufám, že přijede i Hrönn!“

Tisknu čelo k malému okýnku letadla, ale z Akureyri samozřejmě nevidím nic než pár světýlek ve tmě, protože je šest hodin večer. Ostatně, nic lepšího bych neviděla ani o tři hodiny dřív, protože v prosinci zapadá slunce na Islandu už kolem třetí hodiny odpoledne. A rozednívá se teprve před polednem! Ještě docela nedávno jsem z toho, že mám trávit prázdniny v takové tmě, neměla ani trochu radost. Jenže tehdy jsem ještě netušila, že Island je ta nejkrásnější země na světě. A když už je světlo jen tři hodiny denně, musí člověk zkrátka dohlédnout na to, aby toho za tu krátkou dobu uviděl co nejvíc! Pokud možno, kdyby bylo po mém, ze hřbetu islandského koně.

„A Björn! Doufám, že s sebou vzali i Björna! Jak moc vyroste miminko za dva měsíce? Dva měsíce! Nemůžu uvěřit, že už je to taková doba! Jestlipak si mě bude pamatovat? A Eldur! Co myslíš, pozná mě Eldur?“

Na chvíli automaticky zavřu oči a myslím na Eldura, svého islandského koně. Úplně ho vidím před sebou, jeho plyšovou zimní srst, ty překrásné tmavé oči a malé kruhové znamínko na tmavohnědém nose.

„A taky se nemůžu dočkat, až uvidím Salku!“ pokračuju, aniž bych pustila mamku ke slovu. „Ta bude koukat, že jsem přijela! Myslíš, že se to Magnusovi podařilo utajit?“ Magnus je můj táta, Hrönn je jeho žena a Björn je můj malý poloviční bráška. Salka je moje kamarádka ze sousedního statku, vnučka Oskara, kterému dvůr patří a který mi daroval Eldura. Eldura, nádherného ohnivého koně. Mého koně. Mého *vlastního* koně!

Moje maminka Sara mě vezme za ruku a jen se usmívá, asi tomu, jak ve svém rozčilení přemýšlím nahlas. „Tvůj táta určitě držel jazyk za zuby,“ odpoví a konejšivě mi stiskne ruku. „A Hrönn taky.“

Sara byla mnoho let máma na plný úvazek, ale taky je to Sara Martellová, herečka, která se kdysi proslavila v jednom televizním seriálu. To bylo ještě předtím, než jsem se narodila, a od té doby brala už jen samé malé role. Ale před pár měsíci dostala nabídku, která se zkrátka nedala odmítnout. Televizní stanice, která tehdy seriál natočila, se rozhodla vyrobit speciál „po deseti letech“ se všemi původními herci a kvůli tomu

musela mamka kromě práce ve studiu celé tři týdny cestovat a natáčet v nejrůznějších koutech světa. Cesta byla pečlivě naplánovaná a program přímo nabitý, takže pro dítě v něm zkrátka nebylo místo. A tak jsem musela strávit několik týdnů se svým otcem a jeho novou ženou na Islandu.

Tenkrát jsem ještě ani netušila, že Hrönn čeká miminko, a byl to pro mě docela šok. Na tátovu novou ženu jsem žárlila a na svého ještě nenarozeného sourozence snad ještě víc. Dávala jsem všechno za vinu Hrönn, i když jsem dobře věděla, že moje rodiče se nerozešli kvůli ní. Chvíli mi trvalo, než jsem ji přijala, a když o tom teď přemýšlím, musela se mnou Hrönn mít opravdu *velkou* trpělivost. Já na jejím místě bych tak protivnou nevlastní dceru nejspíš posadila na první letadlo zpátky do Německa. Ale dnes už vůbec nechápu, proč jsem na ni tak hrozně žárlila, a ještě míň rozumím tomu, jak se mi mohlo podařit Hrönn nesnášet, protože Hrönn je prostě skvělá. A jsou s Magusem tak šťastní.

Moji rodiče se do sebe kdysi zamilovali, protože protiklady se někdy přitahují – jenže když pochopili, že přestože se mají rádi, prostě se k sobě nehodí, už jsem byla na cestě já. No, a tak mám teď dvě rodiny, jedna je roztroušená po Německu a Rakousku a druhá

žije na Islandu. A já se právě teď nemůžu dočkat, až se s tou islandskou zase shledám.

O pár minut později dosedne letadlo na přistávací dráhu v Akureyri a já bych nejradši nahlas křičela, takovou mám radost, že jsem zase tady. Mamka může bohužel zůstat jen na svátky, a proto nemáme čas cestovat nahoru na sever do Akureyri z Reykjavíku autem. Po cestě je toho tolik k vidění! Ale dnes máme jednadvacátého a šestadvacátého musí mamka zase odletět, protože se chystá se svými hereckými kolegy strávit silvestr na horách. Nejdříve to kvůli mně chtěla odřeknout, ale přemluvila jsem ji. „Musíš trávit taky nějaký čas s vrstevníky,“ vysvětlila jsem jí. „Je to důležité pro tvůj psychický vývoj!“

Silvestr bez mamky nebude tak hrozný, ale Vánoce si bez ní nedovedu představit. Kromě toho jí musím představit své islandské kamarády a ukázat jí alespoň kousek téhle země. Ani tma, ani rozmary počasí mě nemůžou odradit. Nemůžu se dočkat, až vyšplhám na tamní černé skály a budu pozorovat tmavošedé rozbouřené moře, až si budu lebedit v horkých pramenech s nebem nad hlavou a sněhovými vločkami na obličejí. Ale ze všeho nejvíc se těším na to, až budu stát na pastvině nad zátokou Selbakki a volat Eldurovo jméno. Jak mu budu hledět vstříc, až ke mně bude

přibíhat, tmavá hříva mu bude vlát v ledovém větru a nakonec si stoupne tak blízko ke mně, abychom se o sebe mohli opřít čely.

„Eldure,“ zašeptám si pro sebe skoro neslyšně, když se přilepená na mamku šinu s davem ostatních pasažérů příliš malými krůčky k východu. „Eldure, Eldure, Eldure!“

„Jsem tak ráda, že jsem tady!“

„Chyběla jsi nám!“

„A vy mně!“

„Tak rádi tě zase vidíme! Ty jsi ale vyrostla!“

„A co teprve Björn!“

Je to taková nádhera, konečně padnout Hrönn a Magnusovi kolem krku, pochovat si svého malého bratříčka a moci ho poprvé ukázat Saře, že už ani nevnímám, kdy mluvím islandsky a kdy německy.

„Björn se probudil právě včas,“ říká Hrönn. „Nechtěl si příjezd své velké sestry nechat ujít.“

„Je to chytrý kluk!“ Hrönn a Magnus mi v posledních týdnech samozřejmě pravidelně posílali fotky mého malého brášky, ale vidět ho před sebou naživo, vzít ho do náruče a vdechovat jeho sladkou miminkovskou vůni je prostě něco úplně jiného. Pomazlím se s Björnem a pak ho vtisknu do náruče Saře, která na

něj celou dobu jen zamilovaně kouká a hraje si s jeho maličkými prstíčky.

„Celý tatínek!“ pronese vážně Magnus. „Spolehlivý a dochvilný.“

„To je ale nádherné miminko!“ usmívá se na Björna Sara a ten jí úsměv blaženě oplácí. Jejich sympatie jsou očividně vzájemné.

„Jak říkám,“ zubí se táta od ucha k uchu.

„Má tvůj úsměv, Hrönn!“ ignoruje mamka jeho komentář a usmívá se na tátovu ženu.

„Aleluja,“ podotkne Hrönn a střelí pohledem po Magnusovi. „Konečně si někdo všiml, že mám s tím miminkem něco společného i já.“ Zavěsí se do mamky, která si s naprostou samozřejmostí nechá Björna v náruči a nechá mě a tátu stát u kufrů.

„Myslím, že my dva jsme teď odepsaní,“ prohodí táta a mrkne na mě.

„A já myslím, že si nemusím dělat starosti,“ odpovím zdánlivě bez souvislosti, ale Magnus hned pochopí, co mám na mysli.

„S tím, že budou tvá máma a Hrönn pod jednou střechou?“

Přikývnu.

„Ty dvě dámy by opravdu nemohly být odlišnější,“ řekne Magnus, „ale spojuje je jejich velkolepost.“

Zavěším se do Magnuse přesně jako předtím Hrönn do mamky a vykročíme za těmi dvěma velkolepými dámami k parkovišti. Každý za sebou táhneme jeden kufr na kolečkách.

Ani ne o čtvrt hodiny později odbočíme z hlavní cesty na točitou úzkou silničku, která vede do Selbakki, k naší zátoce.

Magnus jede pomalu a velmi opatrně, protože cesta je zledovatělá a kluzká.

„Za chvíli bude kolem domu hotové kluziště,“ vykládá nám.

Sara vtiskne polibek do Björnovy malé ručičky, kterou ji chytil kolem ukazováku. „Tak prostě zůstaneme uvnitř, kde je teplo a útulno!“

„Cestu a schodiště jsem posypal,“ dodá táta, „ale stejně dávejte pozor, až budete vystupovat.“

Hrönn mi nechtěla poslat fotky vánoční výzdoby domu, aby mě nepřipravila o překvapení, a teď jsem za to ráda. Kolem dveří i oken visí světelné řetězy. Napravo i nalevo ode dveří je po jednom vánočním stromku ve velikém květináči, i ty jsou ozdobené světlými, a vedle nich stojí dřevění sobi s barevnými žárovičkami na paroží.

„Ach, Hrönn!“ vykřiknu, ještě než se začnu soukat z auta. „Dům vypadá tak krásně!“

„Opravdu je to nádhera, Hrönn,“ dá mi za pravdu Sara. „Úžasná vánoční atmosféra!“

„Vidíte?“ opáčí Hrönn hrdě a obrátí se na Magnuse: „Vidíš? *Není* to přehnané!“

„Ani trošku!“ přitakám.

„Fajn,“ oduší mrzutě Magnus. „Příští rok si budeš ty tři stovky světelných řetězů rozvěšovat sama. Pak si povíme, co je přehnané a co ne.“

Zatímco táta odnáší kufry, Sara vysvobodí malého z autosedačky a Hrönn jde napřed rozsvítit všechna světla v domě, abychom se cítili útulně, hned jak vejdemo do dveří, já zůstanu jen tak stát před autem a nechám studený vítr, aby si pohrával s mým oblečením. Zhluboka se nadechuji vzduchu, v němž cítím moře, blízké stádo koní a příslib sněhové nadílky. Koutky mých úst se stáčejí vzhůru, pořád výš, a hluboko uvnitř cítím krásný hřejivý pocit, který se mi s každým nádechem šíří do celého těla. Jsem doma.

„Drahoušci,“ řekne mamka a potlačí zívnutí. „Nezlobte se na mě, ale já musím do postele. Jsem hrozně unavená.“

Uplynulé týdny byly pro Saru dost hektické: dávala spoustu rozhovorů, hostovala v televizních talkshow i v rádiu. Její výkon v seriálovém speciálu, kde se po

tolika letech úspěšně zhostila své staré role, vyvolal obrovský zájem. Až doteď si ten šrumec sice užívala, ale i tak pro ni byl nezvyklý a náročný.

Hrönn ihned vyskočí na nohy. „Ale jistě. Ustlala jsem ti ve své pracovně, doufám, že se ti tam bude líbit.“

Mamka jí věnuje upřímný úsměv a odpoví: „Hrönn, celý tenhle dům je tak útulný, překrásný a vkusně zařízený, že si nedovedu představit, že by se mi kdekoli v něm mohlo nelíbit.“

Hrönn samou radostí zčervená a táta jen září. Je to skvělé, jak si ty dvě rozumějí!

Sara dojde ke mně, obejmeme mě i s hromadou talířů, které držím v náručí, a dá mi pusku do vlasů. „Miluju tě jako blázen,“ zamumlá.

„Přes celý vesmír a pak zpátky na zem,“ odpovím jí. „Hezky se vyspi. Uvidíme se u snídaně za úsvitu.“

„To bude tak kolem jedenácté,“ přikyvuje se smíchem Magnus. „Aspoň se můžeš pořádně vyspat.“

„To zní dobře,“ usoudí Sara a obejmeme i Magnuse. Rychle se podívám po Hrönn, ale ta se na moje rodiče usmívá, jako by to byly dvě velké děti. Pak se její pohled setká s mým a výraz jejích očí je tak vzdálený nějaké žárlivosti, jak to jen jde. Říkají spíš něco jako: „No, nejsou roztomilí?“

Málem se musím usmát tomu, jaké jsem si dělala starosti. Když obě maminky zmizí nahoře, zeptám se Magnuse, jestli se jim s Hrönn podařilo utajit před sousedy, že na Vánoce přijedu.

Magnus se zazubí. „Oskar to uhodl.“

„Uhodl?“ opáčím zaraženě.

„No jo. Vloni jsem si vystačil se dvěma světelnými řetězy. Ta letošní výzdoba mu přišla podezřelá.“

Musím se usmát. „Hrönn je tak milá!“

Přikývne. „Chtěla, abys to tu měla úplně dokonalé.“

„Bylo by to dokonalé i se dvěma řetězy.“

Táta nasadí útrpný výraz. „To *mně* nemusíš povídat!“

Je tak klidný, tak uvolněný, jak jsem ho dříve vídala málokdy.

„Jsem moc ráda, že jste se s Hrönn našli,“ řeknu proto.

Usměje se na mě. „Děkuju, *krútt músin mín*. Moc to pro mě znamená.“ Dojde ke mně a sevře mě v náručí. „A já jsem rád, že jsi zase tady,“ zamumlá.

Přikyvuju a tisknu se k němu.

Hrönn sejde ze schodů, a když nás s Magnusem uvidí, na její tvář se zase vrátí ten výraz: „No, nejsou roztomilí?“

„Je krásné mít tě zase tady,“ pronese islandsky a my se s Magnusem musíme usmát.

„Co je?“ zeptá se nechápavě.

Jen zavrtím hlavou a islandsky jí odpovím: „Je hezké být zase doma.“

Björn, který doteď spal u nás v košíku na kolečkách, začne vydávat tiché utrápené zvuky. Hrönn ho vezme do náruče, aby ho utišila, a přitom řekne: „Přemýšleli jsme, co podnikneme zítra.“ Podívá se na mě s úsměvem. „Ale ty chceš určitě zajít za Eldurem a Salkou, vid’?“

Horlivě přikývnu. „Určitě.“ Vlastně by se to možná dalo stihnout ještě dneska...

„Ale jen za světla!“ ozve se Magnus, jako by mi četl myšlenky. „Venku je ledovka jako zrcadlo, a když nevidíš, kam šlapeš, je to nebezpečné.“

„Pak si asi taky půjdu lehnout,“ odpovím. No jo, já vím, že to není ta pravá odpověď na to, co mi táta říkal. Spíš strategie odvedení pozornosti, protože rozhodně nechci, aby mě nutil slíbit, že už dnes nikam nepůjdu.

Opravdu to vypadá, že Magnus chce ještě něco říct, ale já vstanu a zívnu tak přesvědčivě, že to nakonec nechá být.

„*Góða nótt!*“ řeknu. „Uvidíme se ráno.“

„Dobrou noc,“ odpoví mi oba. „Nech si něco hezkého zdát.“